

PL

TŁUMACZENIE INSTRUKCJI
ORYGINALNEJ
NAGRZEWNICA PIONOWA



Spis treści

Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi	2
Bezpieczeństwo	2
Informacje dotyczące urządzenia	6
Transport i składowanie	8
Montaż i instalacja	8
Obsługa	9
Wyposażenie dodatkowe na zamówienie	11
Błędy i usterki	11
Konserwacja	11
Załącznik techniczny	14
Utylizacja	26
Deklaracja zgodności	26

Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi

Symbole



Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Ten symbol wskazuje na zagrożenie zdrowia i życia osób, wynikające z obecności napięcia elektrycznego.



Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią

Ten symbol wskazuje na zagrożenie zdrowia i życia osób, wynikające z dotknięcia gorącej powierzchni.



Ostrzeżenie

To słowo oznacza średnie zagrożenie mogące spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.



Ostrożnie

To słowo oznacza niskie zagrożenie mogące spowodować lekkie lub średnie obrażenia ciała.

Wskazówka

To słowo oznacza ważne informacje (np. możliwe szkody materialne), nie wiążące się z zagrożeniem.



Informacja

Wskazówki oznaczone tym symbolem są pomocne w szybkim i bezpiecznym wykonaniu czynności roboczych.



Zastosuj się do treści instrukcji obsługi

Wskazówki oznaczone tym symbolem przypominają o konieczności zapoznania się z treścią instrukcji eksploatacji.



Stosuj obuwie ochronne

Wskazówki oznaczone tym symbolem przypominają o konieczności stosowania obuwia ochronnego.

Aktualna wersja instrukcji eksploatacji oraz odpowiednie deklaracje zgodności z prawem UE dostępne są pod następującym adresem internetowym:



TES 200



<https://hub.trotec.com/?id=44566>

Bezpieczeństwo

Przed uruchomieniem urządzenia zapoznaj się z treścią instrukcji obsługi i przechowuj ją w pobliżu miejsca pracy urządzenia!



Ostrzeżenie

Przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia.

Niezastosowanie się do treści wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może spowodować porażenie elektryczne, pożar oraz/lub poważne obrażenia ciała.

Przechowuj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia w celu ich wykorzystania w przyszłości.

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem zapewnienia nadzoru lub przeszkolenia dotyczącego bezpiecznego wykorzystania urządzenia oraz pod warunkiem zrozumienia przez te osoby zagrożeń wynikających z eksploatacji.

Urządzenie nie może być wykorzystywane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie i konserwacja nie może być wykonywana przez dzieci pozbawione nadzoru.



Ostrzeżenie

Dostęp dzieci w wieku poniżej 3 lat jest zabroniony, chyba, że znajdują się one pod ciągłym nadzorem. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać urządzenie tylko pod nadzorem lub po przeszkoleniu dotyczącym bezpiecznej eksploatacji urządzenia i występujących w trakcie eksploatacji zagrożeń. Warunkiem jest umieszczenie i zainstalowanie urządzenia w normalnym położeniu eksploatacyjnym. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać wtyczki do gniazda zasilania, regulować, czyścić oraz / lub konserwować urządzenia w zakresie dopuszczalnym dla użytkownika.



Ostrzeżenie

Nie wykorzystuj urządzenia w małych pomieszczeniach, gdy znajdują się w nich osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia i pozbawione ciągłej opieki.

- Eksploatacja i ustawianie urządzenia w pomieszczeniach, w których panuje zagrożenie pożarowe jest zabroniona.
 - Nie eksploatuj urządzenia w pomieszczeniach, w których panuje agresywna atmosfera.
 - Nie eksploatuj urządzenia w atmosferze zanieczyszczonej olejem, siarką, chlorem lub solą.
 - Urządzenie nie jest zabawką. Utrzymuj dzieci i zwierzęta z dala od urządzenia. Nie eksploatuj urządzenia bez nadzoru.
 - Ustaw urządzenie pionowo na stabilnym podłożu.
 - Upewnij się, że wlot i wylot powietrza są drożne.
 - Upewnij się, że wlot powietrza nie jest zanieczyszczony lub niedrożny luźnymi obiektami.
 - Nie ustawiaj urządzenia na łatwopalnym podłożu.
 - Nigdy nie wkładaj przedmiotów lub części ciała do urządzenia ani nie wykorzystuj go jako źródła zapłonu.
 - W trakcie pracy urządzenia nie przykrywaj ani nie przesuwaj go.
 - Nie eksploatuj ani nie obsługuj urządzenia mokrymi rękoma.
 - Po myciu na mokro odczekaj do wyschnięcia urządzenia. Nie eksploatuj mokrego urządzenia lub w wilgotnym otoczeniu.
 - Nie kieruj na urządzenie bezpośredniego strumienia wody.
 - Przed każdorazowym wykorzystaniem urządzenia sprawdź, czy jego wyposażenie oraz elementy przyłączeniowe nie są uszkodzone. Nie eksploatuj uszkodzonych urządzeń lub podzespołów.
 - Upewnij się, że wszystkie zewnętrzne przewody elektryczne urządzenia są zabezpieczone przez uszkodzeniami (np. przez zwierzęta). W żadnym wypadku nie eksploatuj urządzenia z uszkodzonym przewodem lub przyłączem sieciowym!
- Przyłącze prądowe musi odpowiadać parametrom zawartym w rozdziale Dane techniczne.
 - Włącz wtyczkę do gniazda zasilania wyposażonego w uziemienie.
 - Dobierz przedłużacz uwzględniając moc urządzenia, konieczną długość oraz przeznaczenie urządzenia. Całkowicie rozwiń przedłużacz. Unikaj przeciążenia elektrycznego.
 - Odłącz nieużywane urządzenie od sieci zasilającej.
 - Nie zdejmuj znaków bezpieczeństwa, naklejek lub etykiet. Utrzymuj wszystkie znaki bezpieczeństwa, naklejki oraz etykiety w dobrym stanie.
 - Nigdy nie siadaj na urządzeniu.
 - W trakcie ustawiania urządzenia zastosuj się do wskazówek dotyczących minimalnej odległości do innych przedmiotów oraz do zaleceń dotyczących warunków składowania i zastosowania zgodnie z rozdziałem Dane techniczne.
 - Nie eksploatuj urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie zasłon, łóżek lub kanap.
 - Przed rozpoczęciem przeprowadzania czynności konserwacyjnych lub napraw urządzenia wyciągnij wtyczkę zasilania z gniazda.
 - Gdy urządzenie nie jest eksploatowane, wyłącz je i wyciągnij wtyczkę zasilającą z gniazda.
 - W przypadku stwierdzenia uszkodzenia wtyczek lub przewodów, w żadnym wypadku nie eksploatuj urządzenia. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilania urządzenia, w celu uniknięcia zagrożenia, naprawa może być wykonana wyłącznie przez producenta lub serwis producenta albo wykwalifikowanego pracownika. Uszkodzone przewody elektryczne stanowią poważne zagrożenie dla zdrowia!
 - Stosuj oryginalne części zamienne. W przeciwnym przypadku prawidłowa i bezpieczna eksploatacja urządzenia nie może być zagwarantowana.
 - Przed rozpoczęciem transportu oraz / lub przeprowadzeniem czynności konserwacyjnych odczekaj do schłodzenia się urządzenia.
 - Eksploatuj urządzenie z dala od wanien, brodzików, basenów lub innych zbiorników zawierających wodę. Zachodzi niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie może ogrzewać wyłącznie powietrze atmosferyczne.

Urządzenie może być stosowane wyłącznie do:

- Odkazania (termiczna dezaktywacja wirusów oraz termiczne odkażanie masek oddechowych, środków ochrony osobistej i całych pomieszczeń)
- Oczyszczanie powietrza HEP
- Termiczne zwalczanie szkodników
- Ogrzewanie pomieszczeń

Urządzenie musi być użytkowane zgodnie z danymi technicznymi.

Każde inne zastosowanie jest uważane za nieprawidłowe i może być niebezpieczne. Zastosowanie urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem oznacza także stosowanie się do treści tej instrukcji obsługi.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

Nie eksploatuj urządzenia stosując nieprawidłową konfigurację jego elementów (np. oczyszczanie powietrza w standardzie HEPA bez zainstalowanego filtra HEPA).

Nie kładź na urządzeniu żadnych przedmiotów, np. elementów ubrań.

Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy w środowisku zagrożonym wybuchem.

Urządzenie nie może być używane do zasysania płynów, np. z napełnianych zbiorników lub wanien.

Nie ustawiaj urządzenia na wilgotnym lub zalanym podłożu.

Urządzenie nie może być wystawiane na działanie wilgoci lub czynników atmosferycznych (deszcz, słońce).

Jakiegolwiek inne zastosowanie od opisanego w instrukcji obsługi jest zastosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia. Niezastosowanie się do treści instrukcji powoduje utratę gwarancji.

Nieautoryzowane zmiany konstrukcyjne, takie jak montaż dodatkowych elementów lub modyfikacje urządzenia, a także zmiany i modyfikacje oprogramowania użytkowego lub sprzętowego są zabronione.

Kwalifikacje użytkownika

Użytkownicy korzystający z urządzenia muszą:

- mieć świadomość zagrożeń, związanych z wykorzystaniem ogrzewaczy elektrycznych,
- gruntownie zaznajomić się z treścią instrukcji eksploatacji, w szczególności z rozdziałem "Bezpieczeństwo".

Czynności konserwacyjne, wymagające otwarcia obudowy, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez serwis elektryczny lub przez firmę Trotec.

Przeszkolony personel

Przeszkolony personel uzyskał od użytkownika urządzenia informacje dotyczące zakresu obowiązków oraz niebezpieczeństw wynikających z nieprawidłowego zastosowania urządzenia. Personel ten posiada zezwolenie do obsługi i transportu urządzenia oraz do przeprowadzania prostych czynności konserwacyjnych (czyszczenie obudowy i wentylatora).

Urządzenie musi być nadzorowane przez przeszkolony personel.

Symbole znajdujące się na urządzeniu.

Symbole	Znaczenie
	Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że zawieszanie przedmiotów (np. ręczników, ubrań itp.) nad urządzeniem lub bezpośrednio przed nim jest zabronione. Urządzenie nie może być przykrywane, ponieważ może to spowodować jego przegrzanie i pożar!
	Ten symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że spryskiwanie go wodą jest zabronione.
	Ten symbol umieszczony na urządzeniu wskazuje na zagrożenie zdrowia i życia osób, wynikające z dotknięcia gorącej powierzchni.

Znaki bezpieczeństwa i etykiety znajdujące się na urządzeniu

Wskazówka

Nie zdejmuj znaków bezpieczeństwa, naklejek lub etykiet. Utrzymuj wszystkie znaki bezpieczeństwa, naklejki oraz etykiety w dobrym stanie.

Na urządzeniu zamieszczono następujące znaki bezpieczeństwa i etykiety:

Na urządzeniu umieszczona jest ta naklejka w języku niemieckim i angielskim.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:



Ostrożnie! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym - We wnętrzu urządzenia nie znajdują się żadne elementy wymagające konserwacji przez użytkownika.

Na urządzeniu umieszczona jest ta naklejka w języku angielskim.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:



Uwaga! Niebezpieczeństwo pożaru
Urządzenie nie jest przeznaczone do eksploatacji w domu lub gospodarstwie domowym!

Ta naklejka w języku niemieckim, angielskim, francuskim i niderlandzkim jest umieszczona na urządzeniu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:



Uwaga! Zanim wyłączysz główny wyłącznik, poczekaj do całkowitego zatrzymania się silnika urządzenia!

Na urządzeniu umieszczona jest ta naklejka w języku niemieckim.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:



Wyłącz główny wyłącznik przed otwarciem obudowy!

Inne zagrożenia



Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Czynności dotyczące instalacji elektrycznej mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany zakład elektryczny.



Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek napraw urządzenia wyciągnij wtyczkę zasilania elektrycznego z gniazda! Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.



Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią

Elementy urządzenia mogą być bardzo gorące, ich dotknięcie grozi poparzeniami. Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci lub osoby wymagające opieki!



Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią
Podczas pracy temperatura w pomieszczeniu wzrasta do 75 °C.

Pamiętaj, że po zakończeniu pracy urządzenia, powierzchnie w całym pomieszczeniu mogą być gorące.



Ostrzeżenie

Podczas pracy temperatura w pomieszczeniu wzrasta do 75 °C.

W miarę możliwości nie przebywaj w pomieszczeniu w trakcie jego ogrzewania. Natychmiast opuść pomieszczenie w przypadku złego samopoczucia. Osoby wrażliwe na ciepło mogą wrócić do pomieszczenia dopiero po obniżeniu się temperatury w jego wnętrzu.

Usuń z pomieszczenia przedmioty i materiały, które nie są przystosowane do stosowanej temperatury obróbki. Uwzględnij palność przedmiotów i materiałów znajdujących się w pomieszczeniu.



Ostrzeżenie

W przypadku nieprawidłowego zastosowania tego urządzenia może dojść do powstania dodatkowego zagrożenia! Zapewnij odpowiednie przeszkolenie personelu!



Ostrzeżenie

Urządzenia nie są zabawkami i nie mogą być przekazywane dzieciom.



Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo uduszenia!
Nie pozostawiaj materiału opakowaniowego leżącego w beładzie. Może stać on się niebezpieczną zabawką dla dzieci.



Ostrzeżenie

Nieprawidłowe ustawienie urządzenia stwarza zagrożenie pożaru.
Nie ustawiaj urządzenia na łatwopalnym podłożu.
Nie ustawiaj urządzenia na dywanach o dużej długości włosa.



Ostrzeżenie

Urządzenie nie może być przykrywane, ponieważ może to spowodować jego przegrzanie i pożar!

Wskazówka

Stosuj różne tryby pracy urządzenia prawidłowo i odpowiednio dobierając konfigurację jego komponentów systemowych.
Upewnij się, że w trybie czyszczenia powietrza HEPA zainstalowano filtr HEPA.

Wskazówka

Nie eksploatuj urządzenia bez założonego filtra powietrza! Praca bez filtra spowoduje silne zanieczyszczenia wnętrza urządzenia, obniżenie skuteczności oraz uszkodzenie.

Postępowanie w sytuacji awaryjnej

1. Wyłącz urządzenie za pomocą włącznika głównego.
2. Zabezpiecz urządzenie przed ponownym włączeniem.
3. Upewnij się, że w obszarze zagrożenia nie znajdują się żadne osoby.
4. W sytuacji awaryjnej wyciągnij urządzenie z gniazda zasilania: Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.
5. Nie podłączaj uszkodzonego urządzenia do zasilania.

Ponowne uruchomienie urządzenia możliwe jest dopiero po usunięciu sytuacji awaryjnej.

Informacje dotyczące urządzenia

Opis urządzenia

Urządzenie zostało zaprojektowane jako mobilne rozwiązanie do odkażania, zwalczania szkodników, oczyszczania powietrza i ogrzewania powietrza wewnątrz pomieszczeń.

Każde urządzenie jest wyposażone w odpowiednie programy sterowania, umożliwiające dostosowanie trybu pracy do aktualnych wymagań. Umożliwia to np. określenie wielkości pomieszczenia, rodzaju i czasu trwania obróbki oraz temperatury docelowej.

Wyposażenie urządzenia może być dowolnie dostosowane: W zależności od przeznaczenia zastosować można systemowe konfiguracje komponentów modelu TES 200 z wylotem powietrza DualDecon lub modelu TES 200 z wylotem powietrza DualHeat.

Przeznaczenie urządzenia	Konfiguracja komponentów systemu	
	TES 200 DualDecon	TES 200 DualHeat
Odkażanie termiczne w pomieszczeniu ustawienia wraz z oczyszczaniem powietrza	x	
Odkażanie termiczne w pomieszczeniu ustawienia		x
Odkażanie oraz oczyszczanie powietrza po ustawieniu na zewnątrz i zapewnieniu dopływu powietrza	x	
Odkażanie termiczne z zastosowaniem instalacji zewnętrznej i dopływu powietrza		x
Zwalczanie szkodników	x	
		x
Oczyszczanie powietrza HEP	x	
Centralne ogrzewanie powietrza w pomieszczeniu z opcjonalnym oczyszczaniem powietrza	x	
Centralne ogrzewanie powietrza w pomieszczeniu		x
Decentralne ogrzewanie powietrza w pomieszczeniach za pomocą istniejących systemów wentylacyjnych lub tekstylnych rozdzielaczy powietrza	x	
		x

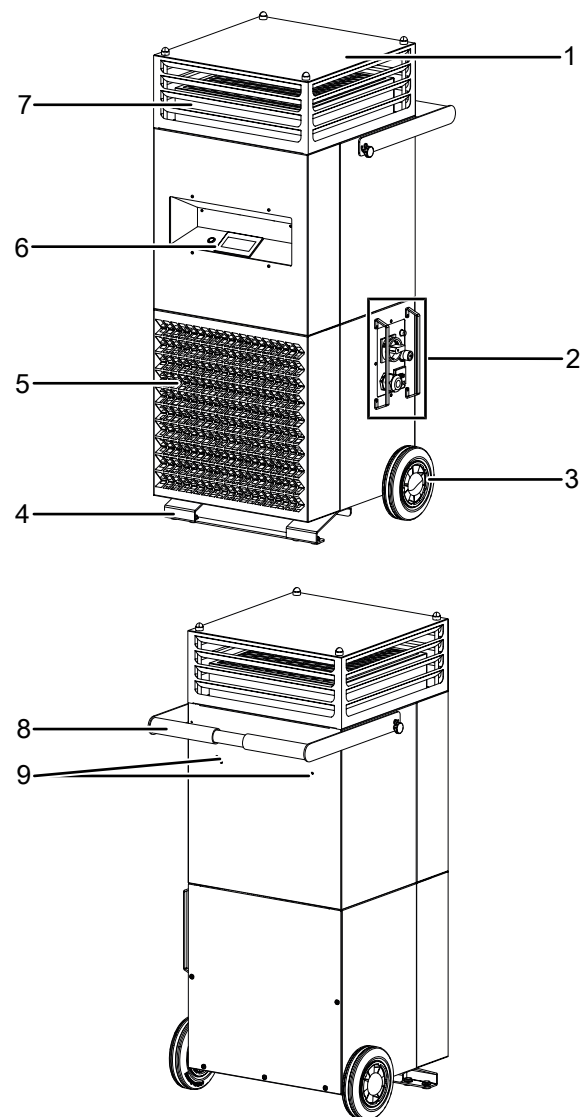
Model TES 200 jest standardowo wyposażony w pionowy wylot DualDecon.

Zasada działania

Powietrze jest zasysane przez wentylator i tłoczone przez wlot z filtrem i następnie ogrzewane przez wielostopniową nagrzewnicę elektryczną. Podgrzane powietrze może być także opcjonalnie poddane oczyszczaniu za pośrednictwem filtra HEPA. Następnie powietrze tłoczone przez wylot do pomieszczenia i równomiernie w nim rozprowadzane. Opcjonalnie urządzenie może także zostać podłączone do systemu wentylacyjnego za pomocą króćca przyłącza kanału powietrznego. W przypadku integracji z istniejącym systemem wentylacyjnym, konieczne jest zastosowanie zewnętrznego termostatu.

Temperatura powietrza wylotowego może wynosić maksymalnie na 95 °C. Czujniki temperatury na wlocie i wylocie powietrza kontrolują pracę urządzenia w celu osiągnięcia zadanej temperatury w pomieszczeniu przy zachowaniu wąskiego zakresu tolerancji. Odbywa się to poprzez włączanie lub wyłączanie poszczególnych elementów grzejnych.

Widok urządzenia



Nr	Oznaczenie
1	Pionowy wylot powietrza (na ilustracji przedstawiono element DualDecon)
2	Przyłącza i wyłącznik główny
3	Koło
4	Stopa
5	Wlot powietrza z filtrem
6	Wyświetlacz i przycisk
7	Filtr powietrza HEPA
8	Uchwyt transportowy
9	Mocowanie przewodu

Transport i składowanie

Wskazówka

Nieprawidłowe składowanie lub transportowanie urządzenia może spowodować jego uszkodzenie. Zastosuj się do informacji dotyczących transportu oraz składowania urządzenia.

Transport

Przesuwanie urządzenia jest możliwe dzięki zastosowaniu dwóch rolek i uchwytu.



Stosuj obuwie ochronne

Podczas transportu stosuj odpowiednią ochronę stóp. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała w wyniku zwinięcia!

- Zdejmij materiały opakowaniowe zastosowane w celu ochrony urządzenia w trakcie transportu.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń urządzenia, skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego urządzenie to zostało zakupione.
- Przechylaj urządzenie bardzo ostrożnie i tylko do koniecznego kąta.
- Ostrożnie ustaw urządzenie w pionowym położeniu.
- Podnoszenie urządzenia możliwe jest wyłącznie z wykorzystaniem przeznaczonych do tego celu uchwytów i zaczepów. Nośność stosowanego do podnoszenia wyposażenia musi być odpowiednia w stosunku do masy ogrzewacza elektrycznego (patrz "Dane techniczne").

Magazynowanie

W przypadku niewykorzystania urządzenia zastosuj się do następujących zaleceń dotyczących warunków składowania:

- chroń przed wilgocią, mrozem i upałem,
- magazynuj urządzenie w pozycji pionowej, w miejscu wolnym od kurzu lub bezpośredniego nasłonecznienia,
- w razie potrzeby osłoń urządzenie przed kurzem stosując odpowiednie opakowanie,
- Przed ponownym uruchomieniem urządzenia sprawdź stan przewodu zasilającego. W przypadku jakichkolwiek niejasności dotyczących jego stanu zalecamy skontaktowanie się z serwisem.
- Bezwzględnie zlecaj kontrolę urządzenia raz w roku przez wykwalifikowanego elektryka.

Montaż i instalacja

Zakres dostawy

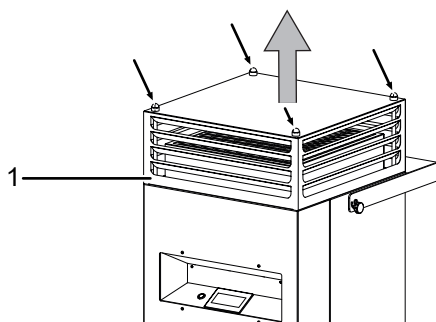
TES 200

- 1 x urządzenie
- 1 x pionowy wylot powietrza DualDecon
- 3 x przesłona Flowstop
- 1 x instrukcja obsługi

Montaż

Montaż pionowego wylotu i filtra HEPA H14

1. Za pomocą śrubokręta zdejmij osłony z 4 śrub w górnej części urządzenia.
2. Odkręć 4 śruby i wyjmij je.
3. Zdejmij pionowy wylot powietrza (1) z urządzenia.
4. W razie potrzeby należy zamontuj filtr powietrza HEPA.
5. Ponownie zamontuj odpowiedni wylot powietrza.
6. Przykręć pionowy wylot powietrza za pomocą śrub.
7. Ponownie nałóż osłony śrub.



Uruchomienie urządzenia

W trakcie ustawiania urządzenia zastosuj się do wskazówek dotyczących minimalnej odległości do innych przedmiotów zgodnie z rozdziałem Dane techniczne.

- Przed ponownym uruchomieniem urządzenia sprawdź stan przewodu zasilającego. W przypadku jakichkolwiek niejasności dotyczących jego stanu zalecamy skontaktowanie się z serwisem.
- Urządzenie może być użytkowane tylko w warunkach umiarkowanego zapylenia.
- Ustaw urządzenie na płaskim, poziomym podłożu.
- Ustaw urządzenie w pozycji pionowej na stabilnej, równej powierzchni, niewrażliwej na działanie zwiększonej temperatury.
- Ustaw urządzenie tak, aby zapewnić odpowiednią odległość od wlotu i wylotu powietrza oraz wystarczającą ilość miejsca do obsługi (patrz „Dane techniczne”).
- Szczególnie w przypadku ustawienia urządzenia na środku pomieszczenia, unikaj takiego ułożenia przewodu zasilającego lub przedłużacza, które może spowodować zagrożenie przewróceniem się. Zastosuj maskownice i mostki kablowe.
- Sprawdź, czy zastosowane przedłużacze są całkowicie rozwinięte.
- Sprawdź czy zasłony i inne przedmioty nie zaburzają przepływu powietrza.
- Zapewnij, aby urządzenie nie miało styczności z wilgocią lub wodą.

Montaż filtra powietrza

Wskazówka

Nie eksploatuj urządzenia bez założonego filtra wlotu powietrza!

Praca bez filtra spowoduje silne zanieczyszczenia wnętrza urządzenia, obniżenie skuteczności oraz uszkodzenie.

- Przed włączeniem sprawdź, czy filtr powietrza został zainstalowany.

Montaż przesłony Flowstop

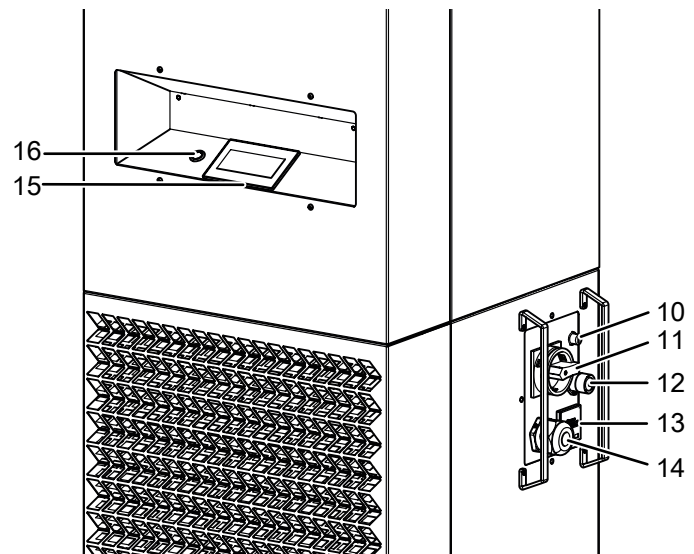
W razie potrzeby, przesłony Flowstop mogą zostać zamocowane po wewnętrznej stronie jednego z czterech wylotów, blokując wydostające się powietrze.

Podłączanie przewodu

- Włącz wtyczkę do gniazda zasilania z zabezpieczeniem.

Obsługa

Elementy sterowania



Nr	Oznaczenie	Znaczenie
10	Bezpiecznik ogranicznika temperatury	Odłącza zasilanie w przypadku przegrzania
11	Wyłącznik główny	Służy do włączania lub wyłączania urządzenia.
12	Przyłącze termostatu	<ul style="list-style-type: none"> • Wykrywanie temperatury w innych pomieszczeniach w przypadku podłączenia do systemu wentylacyjnego • W przypadku podłączenia termostatu, termostat w urządzeniu jest wyłączany.
13	Licznik roboczogodzin	Wyświetlacz godzin pracy
14	Przewód zasilania	Zasilanie elektryczne urządzenia
15	Ekran dotykowy	Wybór programów i ustawianie parametrów
16	Przycisk <i>Start/Stop</i>	Uruchomienie programu



Informacja

Wyświetlacz jest wyłączany po 3 minutach od ostatniego dotknięcia. Ponownie dotknięcie powoduje włączenie ekranu.

Przy temperaturach powyżej 60 °C, czytelność wyświetlacza jest ograniczona. Przy temperaturach powyżej 65 °C, wyświetlacz jest wyłączany. Po schłodzeniu urządzenia ponowne włączenie wyświetlacza następuje po jego dotknięciu.

Włączanie urządzenia



Ostrzeżenie

Podczas pracy temperatura w pomieszczeniu wzrasta do 75 °C.

W miarę możliwości nie przebywaj w pomieszczeniu w trakcie jego ogrzewania. Natychmiast opuść pomieszczenie w przypadku złego samopoczucia.

Osoby wrażliwe na ciepło mogą wrócić do pomieszczenia dopiero po obniżeniu się temperatury w jego wnętrzu.

Usuń z pomieszczenia przedmioty i materiały, które nie są przystosowane do stosowanej temperatury obróbki. Uwzględnij palność przedmiotów i materiałów znajdujących się w pomieszczeniu.

1. Włącz urządzenie ustawiając przełącznik główny w położeniu **ON**.
 - ⇒ Spowoduje to uruchomienie procedury inicjalizacji urządzenia.
 - ⇒ Na wyświetlaczu pojawi się komunikat *Bitte Warten*.
 - ⇒ Po zakończeniu procedury inicjalizacji, na wyświetlaczu pojawi się komunikat *StandBy*.
2. Dotknij centralnego punktu wyświetlacza.
 - ⇒ Spowoduje to pojawienie się głównego menu wyboru.
 - ⇒ Oprogramowanie intuicyjnie prowadzi użytkownika przez procedury obsługi.
3. Ustawienie odpowiedniej wersji językowej możliwe jest w menu *System*.
4. Wybierz odpowiedni program.
5. Ustaw zadane wartości temperatury, prędkości obrotowej wentylatora i czasu utrzymania temperatury.
6. Uruchom program za pomocą przycisku włączenia *Ein* lub przycisku uruchomienia *Start/Stop* (16).
 - ⇒ Na wyświetlaczu pojawi się komunikat ogrzewania *Aufheizen*.
 - ⇒ Po osiągnięciu zadanej temperatury, rozpoczyna się działanie zegara odmierzającego utrzymanie ustawionego czasu temperatury zadanej.
 - ⇒ Po upływie czasu zegara następuje automatyczne wyłączenie urządzenia.
 - ⇒ Dobię wentylator trwa ok. 3 minuty i zapewnia usunięcie ciepła resztkowego z elementów grzejnych.

Urządzenie może zostać ponownie uruchomione bez żadnego czasu oczekiwania.

Wyłączanie



Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią

Podczas pracy temperatura w pomieszczeniu wzrasta do 75 °C.

Pamiętaj, że po zakończeniu pracy urządzenia, powierzchnie w całym pomieszczeniu mogą być gorące.

1. Naciśnij przycisk wyłączenia *Aus* na wyświetlaczu lub przycisk zatrzymania *Start/Stop* (16).
 - ⇒ Dobię wentylator trwa ok. 3 minuty i zapewnia usunięcie ciepła resztkowego z elementów grzejnych.
2. Wyłącz urządzenie obracając wyłącznik główny do położenia **OFF**.

Wyłączanie z eksploatacji



Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi lub mokrymi rękami.

1. Wykonaj czynności wymagane przy wyłączaniu urządzenia.
2. Oczyść urządzenie zgodnie z treścią rozdziału "Konserwacja".
3. Zapewnij warunki magazynowania zgodnie z rozdziałem "Magazynowanie".

Wyposażenie dodatkowe na zamówienie



Ostrzeżenie

Stosuj wyłącznie wyposażenie oraz urządzenia dodatkowe wyspecyfikowane w instrukcji. Zastosowanie innych niż zalecane w treści instrukcji narzędzi może powodować zagrożenie wystąpieniem obrażeń ciała.

Oznaczenie	Numer części
Pionowy wylot DualHeat	
króciec przyłącza kanału powietrznego	
Filtr HEPA H14	7 160 000 106
Higrostat HG 125	6 100 002 042
Kaseta filtra F7	7 160 000 449

Błędy i usterki

Prawidłowość działania urządzenia została wielokrotnie sprawdzona w ramach procesu produkcyjnego. W przypadku występowania usterek przeprowadź czynności kontrolne według poniższej listy:

Urządzenie nie pracuje prawidłowo mimo przeprowadzenia wszystkich czynności kontrolnych?

Skontaktuj się z serwisem W razie potrzeby dostarcz urządzenie do naprawy w autoryzowanym serwisie firmy Trotec.

Urządzenie nie pracuje:

- Sprawdź przyłącze sieciowe.
- Sprawdź, czy wtyczka lub przewód sieciowy nie jest uszkodzony.
- Sprawdź, czy wtyczka nie jest uszkodzona.
- Sprawdź zabezpieczenia elektryczne po stronie zasilania.
- Sprawdź, czy urządzenie zostało ustawione w pozycji pionowej na płaskiej powierzchni. Ew. doszło do uruchomienia zabezpieczenia przed wywróceniem w wyniku przechylenia urządzenia. Ustawiaj urządzenie zawsze na odpowiednim i całkowicie płaskim podłożu.
- W wyniku przegrzania ew. zadziałał termostat zabezpieczający Wyłącz urządzenie i odczekaj co najmniej 10 minut do jego schłodzenia się
- Termostat pokojowy jest ew. uszkodzony. Zleć wymianę uszkodzonego termostatu w wykwalifikowanym serwisie.
- Zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem. Zleć wykonanie kontroli elektrycznej i wymianę zabezpieczenia przed przegrzaniem w serwisie elektrycznym lub w firmie Trotec.

Głośna praca urządzenia, wibracje:

- Sprawdź, czy urządzenie zostało prawidłowo ustawione.

Urządzenie bardzo nagrzewa się, jego praca jest głośna lub jego moc spada:

- Sprawdź, czy filtr powietrza i wloty powietrza nie są zanieczyszczone. Usuń wszelkie zanieczyszczenia.
- Sprawdź wzrokowo czystość urządzenia (patrz rozdział "Konserwacja"). Czyszczenie zanieczyszczonego wnętrza urządzenia zleć w wykwalifikowanym serwisie lub w firmie Trotec.

Komunikaty usterek

Na wyświetlaczu (15) pojawiają się następujące komunikaty usterek:

Komunikat	Przyczyna	Sposób usunięcia usterek:
Zbyt niskie ciśnienie powietrza	Wentylator nie działa	Ponownie uruchom urządzenie i sprawdź działanie wentylatora
Zanieczyszczony filtr	Filtr powietrza jest prawdopodobnie zanieczyszczony	Wymień filtr
Zabezpieczenie przed przegrzaniem, temperatura pomieszczenia	Ustawiona temperatura powietrza w pomieszczeniu została przekroczona	Wyłącz urządzenie i odczekaj do schłodzenia się pomieszczenia
Zabezpieczenie przed przegrzaniem, silnik	Urządzenie jest przegrzane	Odłącz urządzenie od zasilania i odczekaj do jego schłodzenia się
Usterka czujnika	Czujnik temperatury jest uszkodzony	Wyłącz urządzenie i sprawdź czujniki temperatury

Konserwacja

Ogrzewacze elektryczne firmy Trotec są przystosowane do długotrwałej pracy przy niskim nakładzie czynności konserwacyjnych. W celu zagwarantowania bezpiecznej pracy urządzenia konieczne jest przeprowadzenie kontroli wszystkich komponentów wewnętrznych, a w szczególności wyłącznika temperatury bezpieczeństwa (STB) co 6 miesięcy lub co 4 000 godzin pracy, i, w razie potrzeby, ich oczyszczenie lub wymiana, w przypadku stwierdzenia uszkodzeń.

Przed rozpoczęciem czyszczenia, stosując odpowiednie środki zabezpiecz w wentylator i inne elementy elektryczne przed przedostaniem się wody.

Okresy konserwacyjne

Interwał przeprowadzenia konserwacji i czyszczenia	przed każdym uruchomieniem	w razie potrzeby	co najmniej co 2 tygodnie	co najmniej co 4 tygodnie	co najmniej co 6 miesięcy	co najmniej raz w roku
Sprawdź, czy otwory wlotowe i wylotowe nie są zabrudzone oraz, czy nie znajdują się w nich obce objekty, w razie potrzeby oczyść otwory	X					
Czyszczenie powierzchni zewnętrznych		X				X
Kontrola wzrokowa stopnia zanieczyszczenia wnętrza urządzenia		X		X		
Sprawdź, czy siatka otworu wlotowego i filtr powietrza nie są zabrudzone oraz, czy nie znajdują się w nich obce objekty, w razie potrzeby oczyść lub wymień	X		X			
Wymień filtr powietrza					X	
Sprawdź, czy nie są uszkodzone	X					
Sprawdź ogranicznik temperatury bezpieczeństwa		X				
Sprawdź śruby mocujące		X				X
Test pracy						X

Protokół konserwacji i czyszczenia

Typ urządzenia:

Numer urządzenia:

Interwał przeprowadzenia konserwacji i czyszczenia	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Sprawdź, czy otwory wlotowe i wylotowe nie są zabrudzone oraz, czy nie znajdują się w nich obce objekty, w razie potrzeby oczyść otwory																
Czyszczenie powierzchni zewnętrznych																
Kontrola wzrokowa stopnia zanieczyszczenia wnętrza urządzenia																
Sprawdź, czy siatka otworu wlotowego i filtr powietrza nie są zabrudzone oraz czy nie znajdują się w nich obce objekty, w razie potrzeby oczyść lub wymień																
Wymień filtr powietrza																
Sprawdź, czy nie są uszkodzone																
Sprawdź śruby mocujące																
Test pracy																
Uwagi:																

1. Data:	2. Data:	3. Data:	4. Data:
Podpis:	Podpis:	Podpis:	Podpis:
5. Data:	6. Data:	7. Data:	8. Data:
Podpis:	Podpis:	Podpis:	Podpis:
9. Data:	10. Data:	11. Data:	12. Data:
Podpis:	Podpis:	Podpis:	Podpis:
13. Data:	14. Data:	15. Data:	16. Data:
Podpis:	Podpis:	Podpis:	Podpis:

Czynności przed rozpoczęciem konserwacji



Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi lub mokrymi rękami.

- Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.



Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Czynności konserwacyjne i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków firmy Trotec.

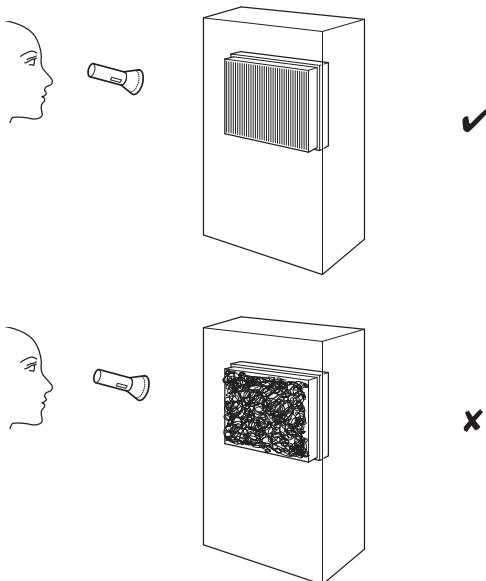
Czyszczenie obudowy

Czyść obudowę za pomocą wilgotnego, miękkiego i niepostrzępionego kawałka tkaniny. Zwróć uwagę, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć. Nie dopuszczaj do zawilgocenia elementów elektrycznych. Do nawilżenia tkaniny nie stosuj agresywnych środków czyszczących jak np. rozpylacze czyszczące, rozpuszczalniki, środki zawierające alkohol lub środki szorujące.

Po zakończeniu czyszczenia wytrzyj obudowę do sucha.

Kontrola wzrokowa stopnia zanieczyszczenia wnętrza urządzenia

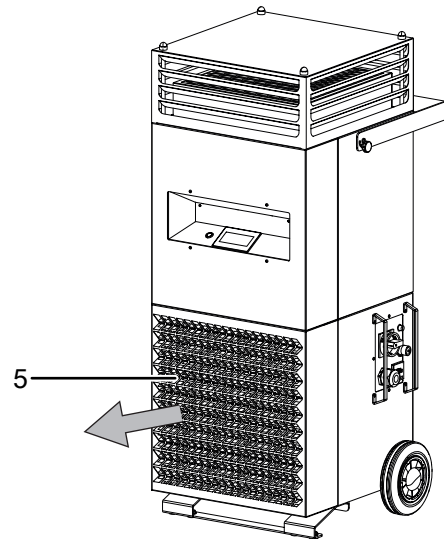
1. Wymontuj filtr powietrza.
2. Oświetl wnętrze urządzenia latarką.
3. Sprawdź stopień zabrudzenia wnętrza urządzenia.
4. W przypadku stwierdzenia grubej, gęstej warstwy kurzu, zleć czyszczenie urządzenia w specjalistycznym serwisie lub w firmie Trotec.
5. Ponownie zamontuj filtr powietrza.



Wymiana filtra

Częstotliwość wymiany filtrów zależy od stopnia zanieczyszczenia powietrza oraz stanu filtrów. Zanieczyszczone filtry negatywnie wpływają na wydajność ogrzewacza elektrycznego. Po przekroczeniu określonego poziomu zabrudzenia filtra, na wyświetlaczu pojawia się ostrzeżenie oznaczające konieczność wymiany filtra na nowy.

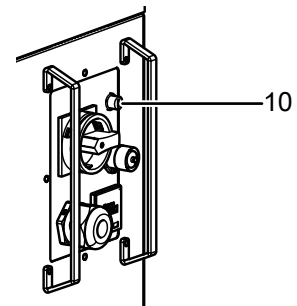
1. W tym celu należy zdejmij wlot powietrza z filtrem powietrza (5), otwierając uchwyt do przodu.



2. Wyjmij filtr powietrza z mocowania.
3. Zamontuj nowy filtr powietrza do urządzenia.

Sprawdź ogranicznik temperatury bezpieczeństwa

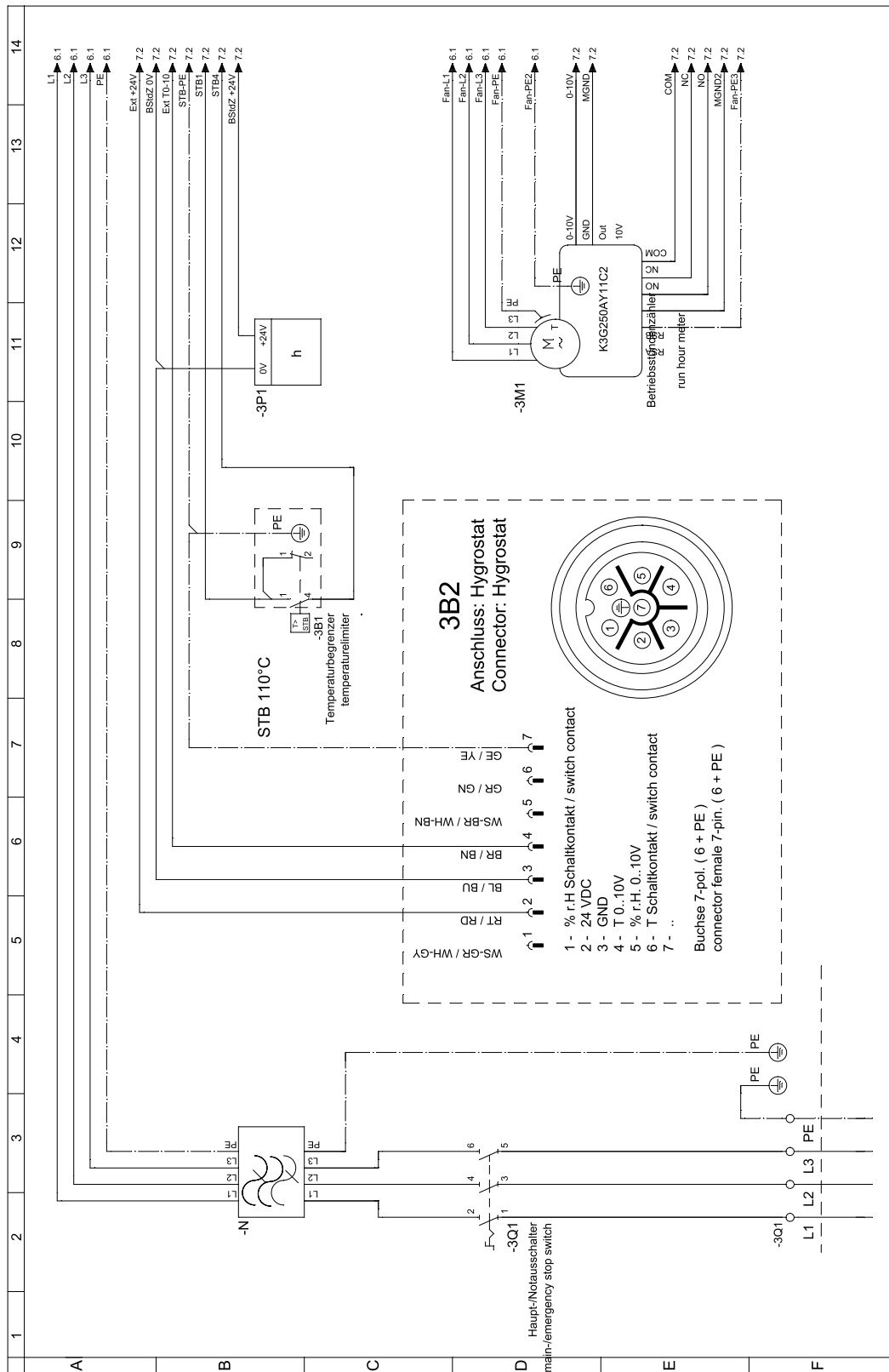
W przypadku zadziałania ogranicznika temperatury bezpieczeństwa (10) odczekaj do schłodzenia się urządzenia. Następnie odkręć zaślepkę i wciśnij bezpiecznik aż do zablokowania w zatrasku.

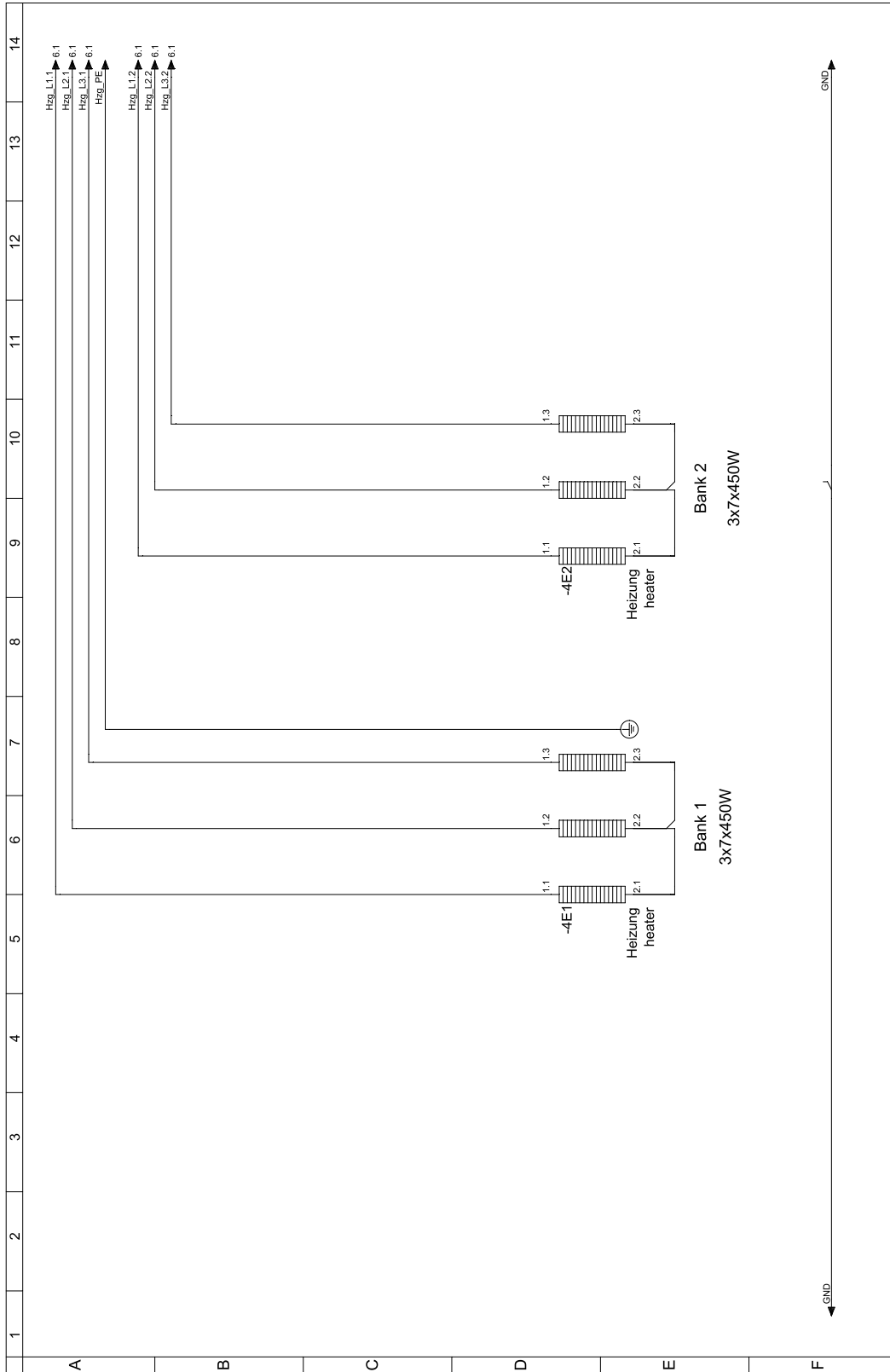


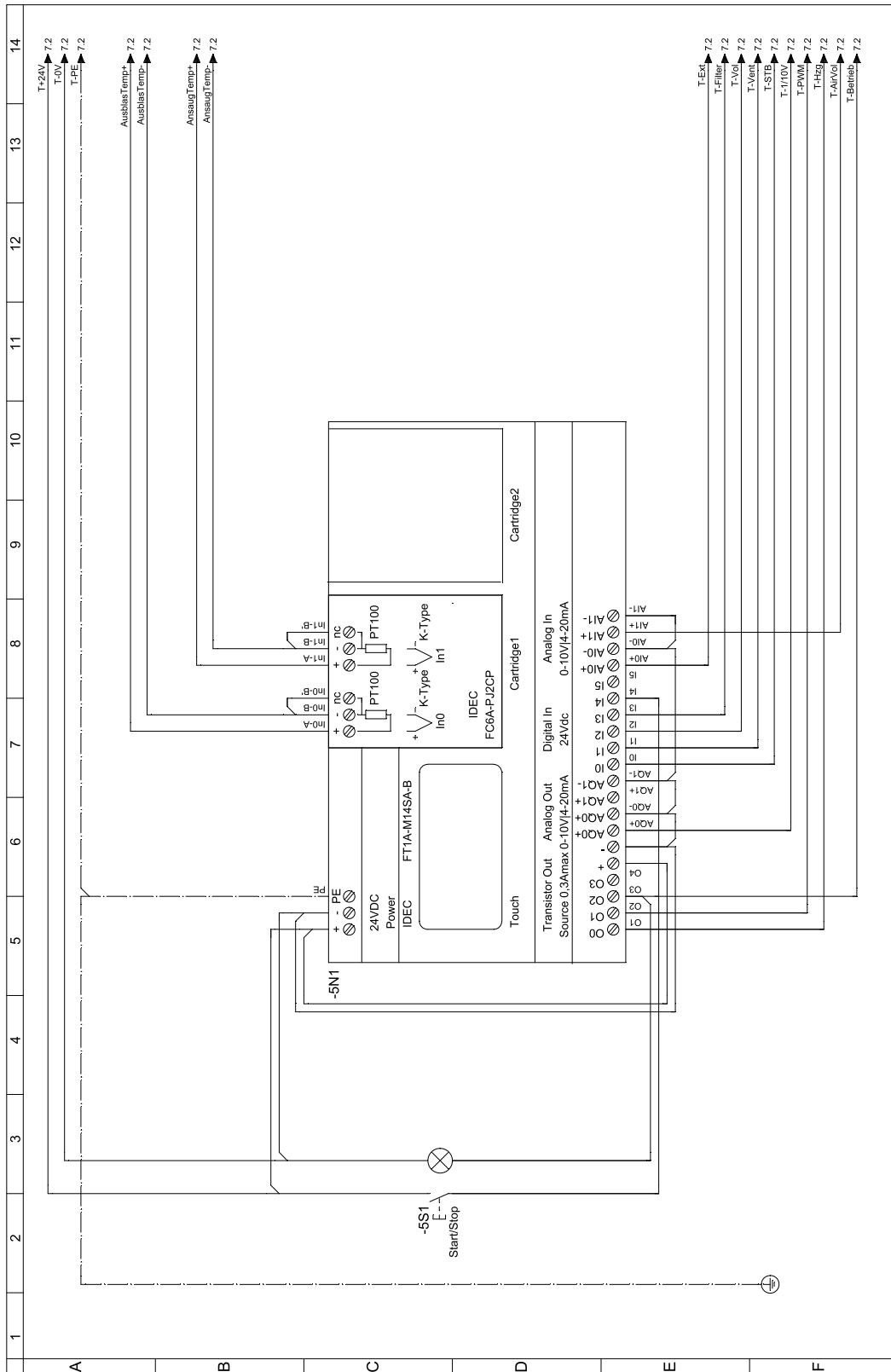
Załącznik techniczny**Dane techniczne**

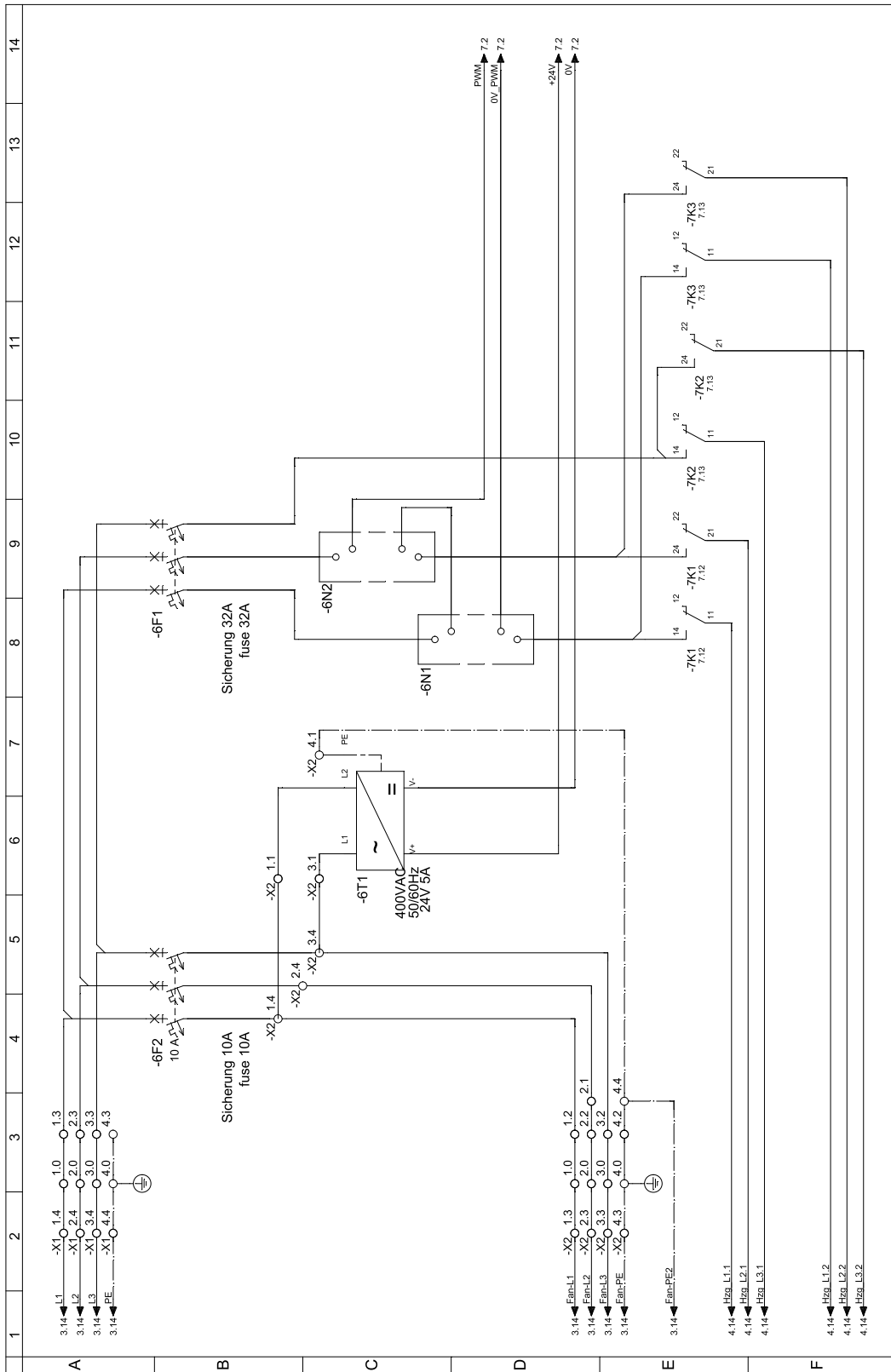
Parametr	Wartość
Model	TES 200
mocy grzewczej	18 kW (opcjonalnie do 27 kW)
Nominalne natężenie prądu	31 A
Zabezpieczenie	32 A
Wydajność przepływu	bezstopniowo do 2 500 m ³ /h (bez HEPA)
Temperatura wylotowa	regulowana do maks. 95 °C
Temperatura docelowa pomieszczenia / powierzchni	regulowana do 75 °C
Automatyczne sterowanie	zintegrowane programy sterowania do dezynfekcji termicznej, oczyszczania powietrza HEPA, zwalczania szkodników i ogrzewania pomieszczeń
Cykl obróbki	regulowany od 30 do 300 minut
Przyłącze termostatu / czujnika	7-stykowe gniazdo DIN
Wstępny filtr powietrza	F7
Poziom hałasu dla prędkości obrotowej wentylatora 1 / 2	57 / 72 dB(A)
Przyłącze prądowe	CEE 32 A
Napięcie przyłączeniowe	3 x 380 do 480 V, 50 / 60 Hz
Stopień ochrony	IP44
Wymiary (długość x szerokość x wysokość)	690 x 610 x 1300 mm
Minimalna odległość wszystkich kierunkach w trakcie pracy	30 cm
Masa	84 kg
Wersja z wylotem powietrza DualDecon	
Typ ożebrowania wylotowego	360° dookólny

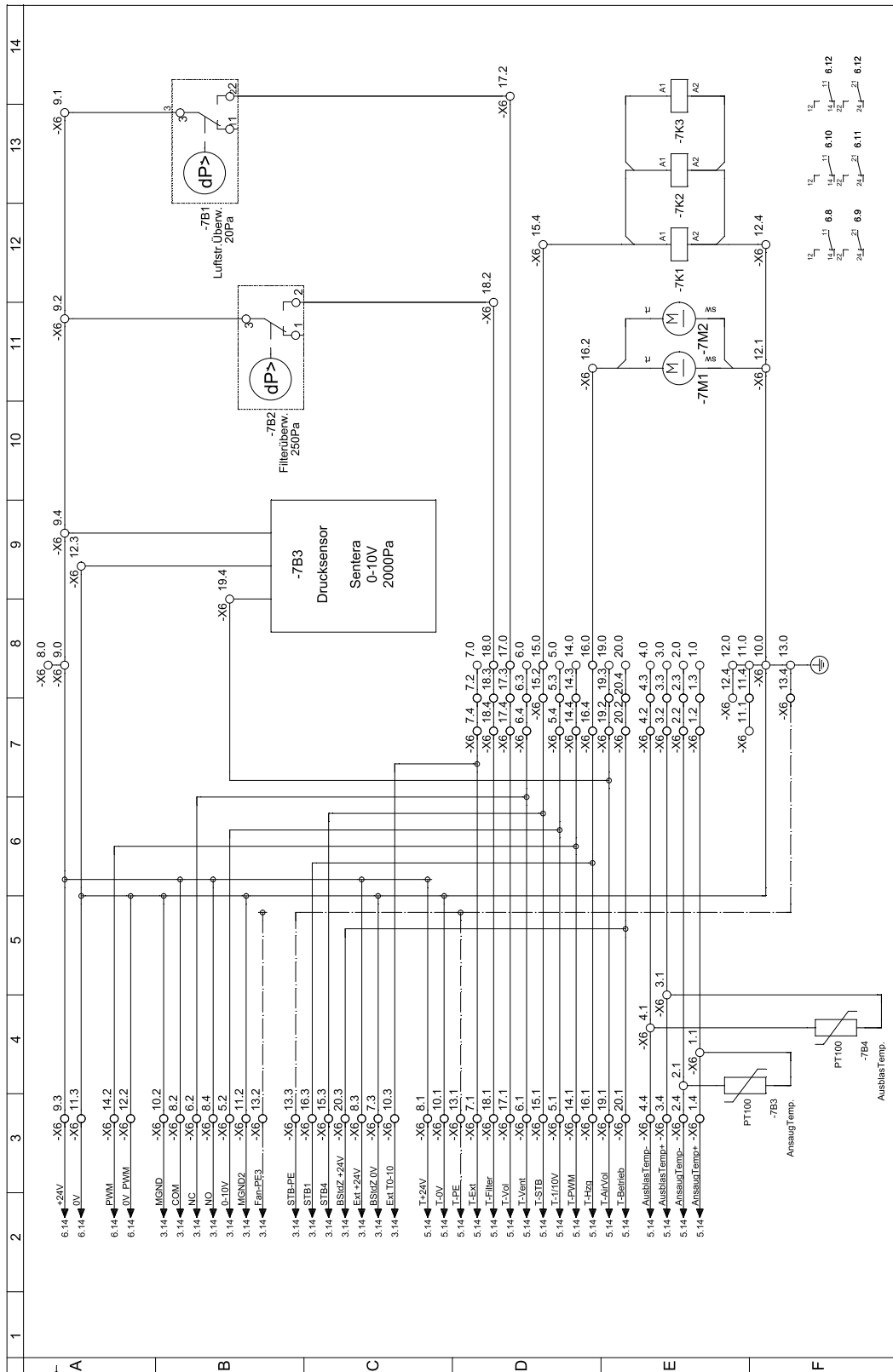
Schemat elektryczny





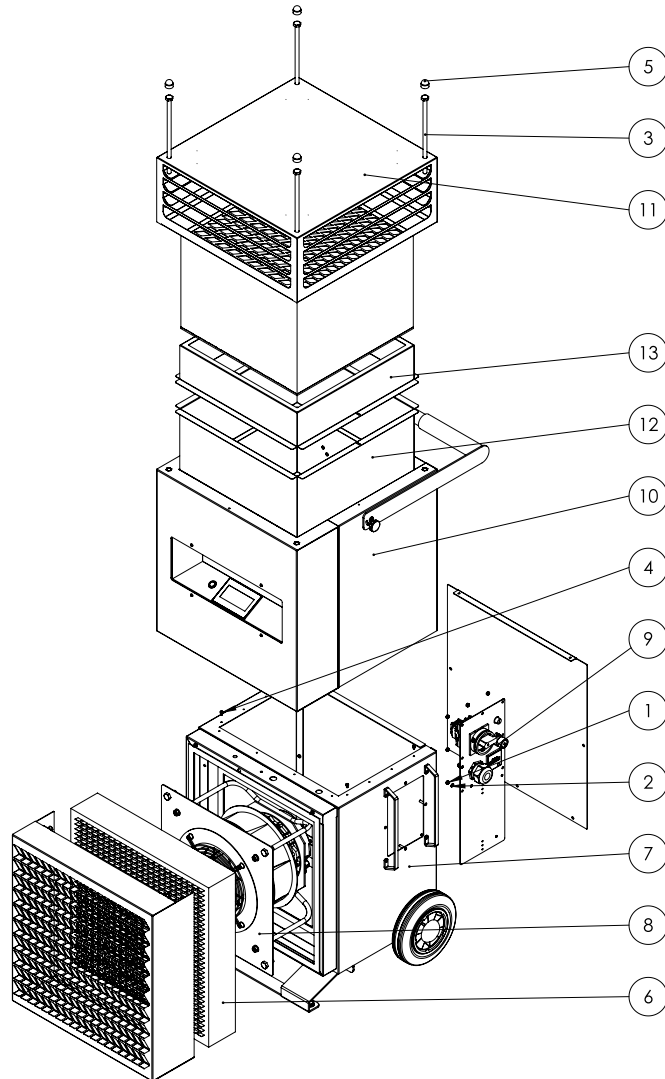






Przegląd i lista części zamiennych

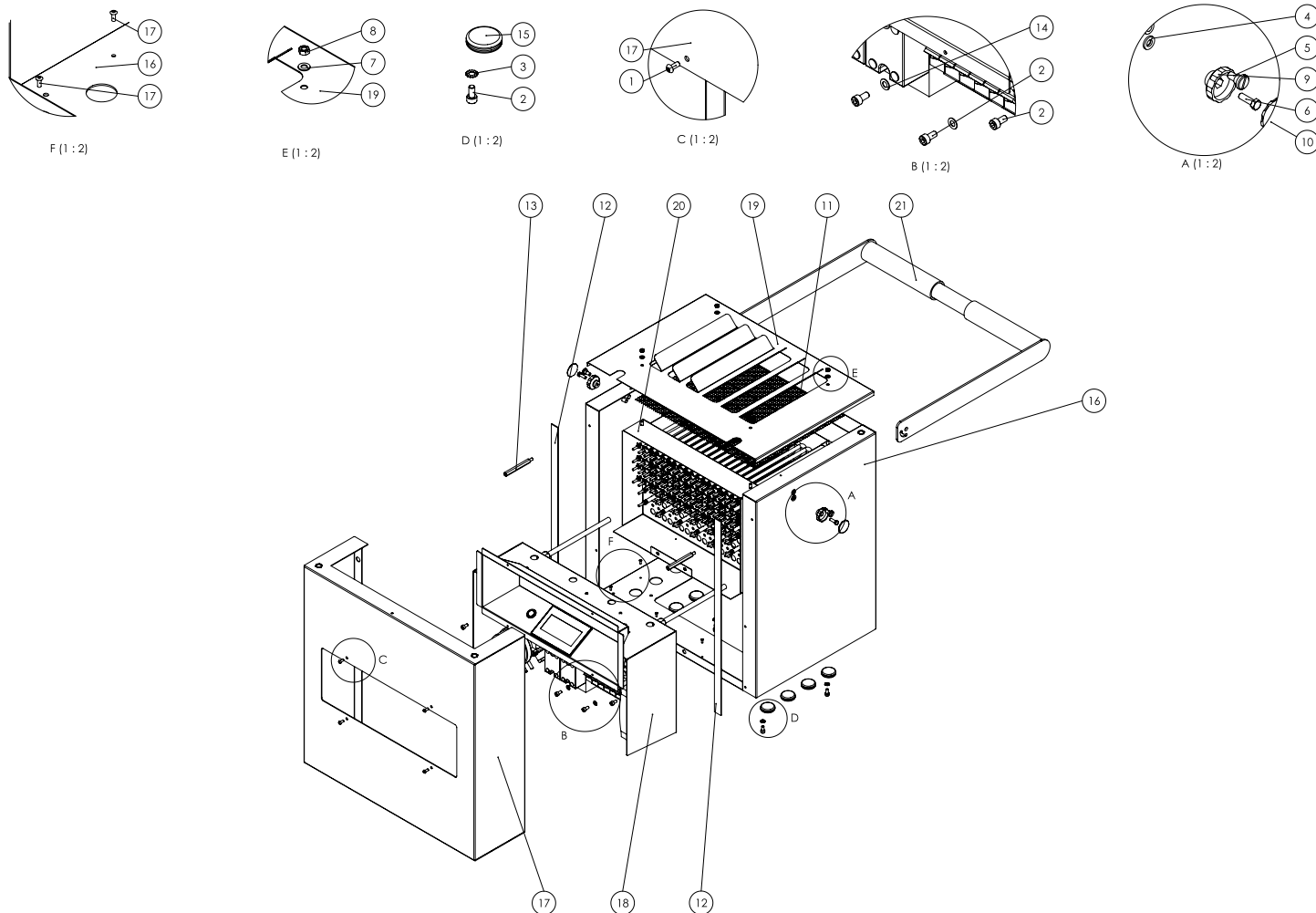
Wskazówka: Numery pozycji części zamiennych różnią się od zastosowanych w instrukcji eksploatacji oznaczeń pozycji elementów.



Nr	Część zamienna	Nr	Część zamienna
1	Nakrętka (sześciokątna DIN 934 - M 5)	8	wentylator
2	Podkładka (kołnierz blokujący SKK5, Ø5,3xØ10x1,25)	9	Panel sterowania
3	Śruba (sześciokątna z trzpieniem DIN 931 - M 10 x 230)	10	Górna część obudowy
4	Śruba (cylindryczny łeb DIN 912 - M 4 x 6)	11	Pokrywa z ożebrowaniem
5	Pokrywa	12	Mocowanie filtra
6	Filtr powietrza	13	Mocowanie filtra
7	Dolna część obudowy		

Górna część obudowy

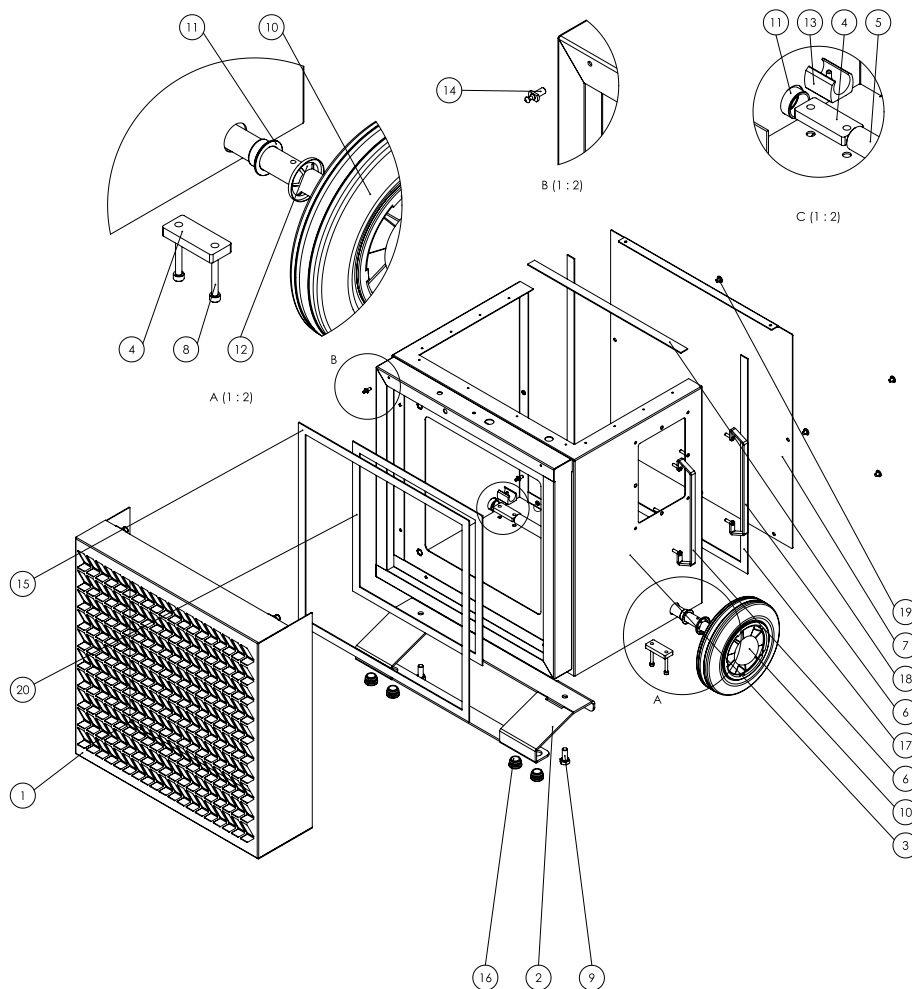
Wskazówka: Numery pozycji części zamiennych różnią się od zastosowanych w instrukcji eksploatacji oznaczeń pozycji elementów.



Nr	Część zamienna	Nr	Część zamienna
1	Śruba (Liko Allen DIN 7380 - M 4 x 10 czarna)	12	Taśma uszczelniająca (szer./wys.=19/2 mm L=1830 mm)
2	Śruba (cylindryczny łeb DIN 912 - M 5 x 10)	13	Tuleja dystansowa
3	Podkładka (zębata DIN 6798 - A Ø5,3)	14	Podkładka (kołnierz blokujący SKK5, Ø5,3xØ10x1,25)
4	Podkładka (DIN 125 - A Ø6,4)	15	Korek zamykający
5	Śruba (łeb płaski z rowkiem DIN 923 M6 x 5 VZ)	16	Obudowa
6	Śruba (sześciokątna DIN 933 - M 5 x 16 VA)	17	Panel przedni
7	Podkładka (DIN 125 - A Ø5,3)	18	Elektryka
8	Nakrętka (sześciokątna DIN 934 - M 5)	19	Osłona zabezpieczająca przed sięganiem do wnętrza
9	Pokrętło M5	20	Ogrzewanie
10	Uchwyt pokrętła, żółty, M5	21	Uchwyt SBG
11	Osłona zabezpieczająca przed sięganiem do wnętrza		

Dolna część obudowy

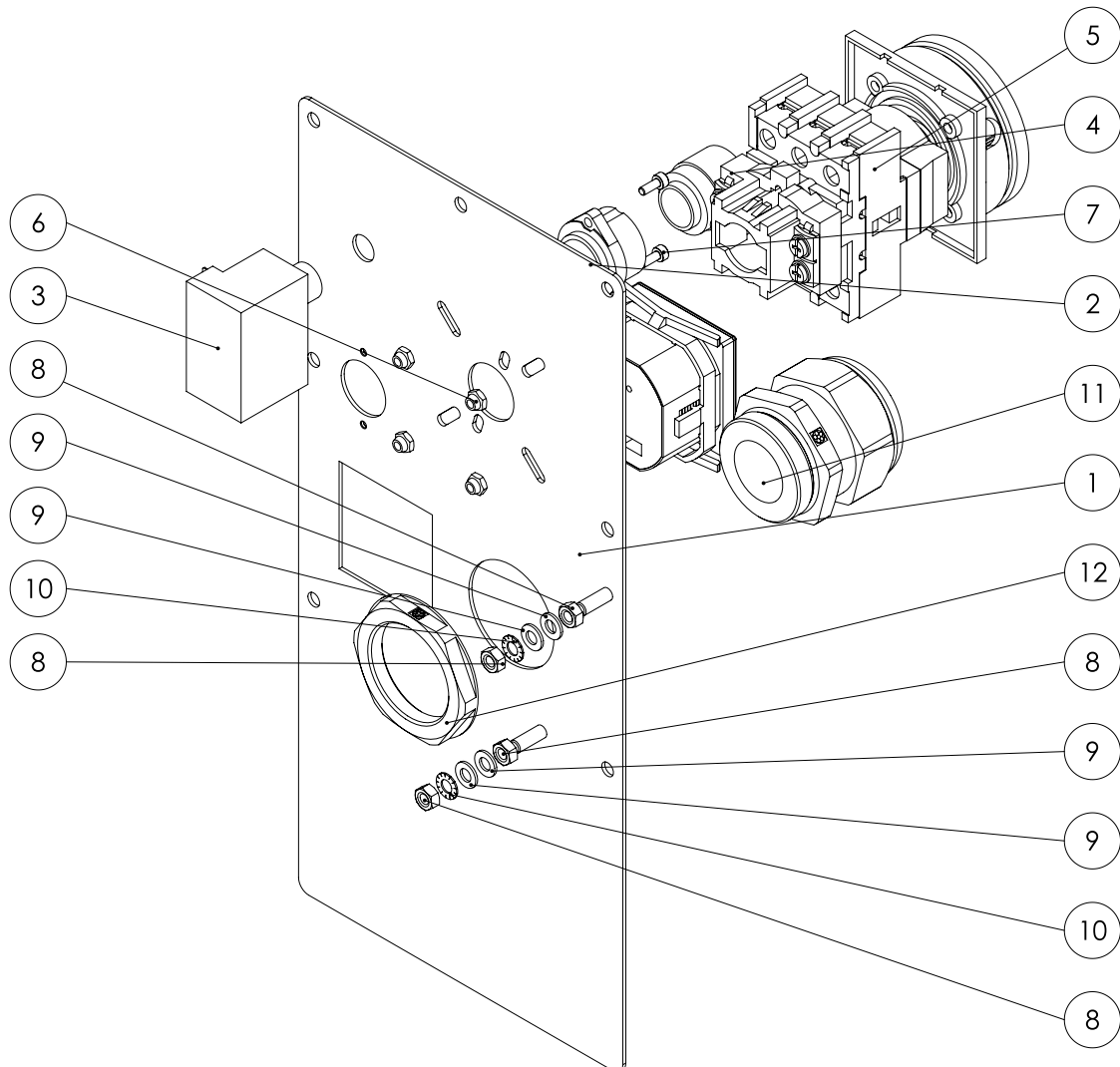
Wskazówka: Numery pozycji części zamiennych różnią się od zastosowanych w instrukcji eksploatacji oznaczeń pozycji elementów.



Nr	Część zamienna	Nr	Część zamienna
1	Skrzynka filtra	11	Łożysko ślizgowe
2	Wspornik obudowy	12	Podkładka (Starlock Ø20)
3	Dolna część obudowy SBG	13	Gniazda oporowe
4	Płyta oporowa	14	Zaślepka
5	Oś	15	Taśma uszczelniająca
6	Pałak ochronny	16	Zaślepka
7	Pokrywa rewizyjna	17	Taśma uszczelniająca (szer./wys.=19/2 mm L=1500 mm)
8	Śruba (cylindryczny łeb DIN 912 - M 5 x 40)	18	Taśma uszczelniająca (szer./wys.=19/2 mm L=423 mm)
9	Śruba (sześciokątna DIN 933 - M 10 x 25)	19	Śruba (inbusowa M6 x 8)
10	Koło	20	Taśma uszczelniająca (szer./wys.=19/2 mm L=1400 mm)

Element sterowania

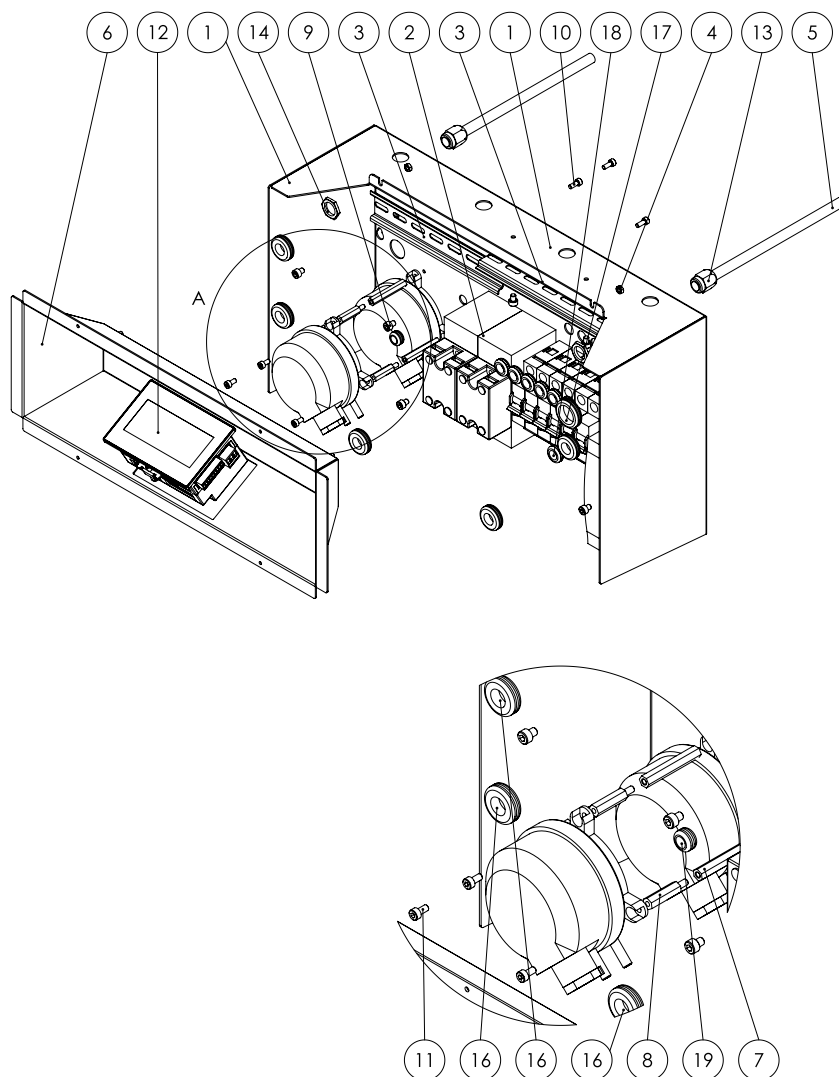
Wskazówka: Numery pozycji części zamiennych różnią się od zastosowanych w instrukcji eksploatacji oznaczeń pozycji elementów.



Nr	Część zamienna	Nr	Część zamienna
1	Panel sterowania	8	Nakrętka (sześciokątna DIN 934 - M 5)
2	Tuleja przyłączeniowa	9	Podkładka (DIN 125 - A Ø5,3)
3	Ogranicznik temperatury	10	Podkładka (zębata DIN 6798 - A Ø5,3)
4	Zaślepka ochronna	11	Dławnica kablowa (M40x1,5 UL czarna)
5	Śruba (inbusowa wpuszczana DIN 7991 M4 x 21)	12	Nakrętka (M40x1,5 UL czarna)
6	Nakrętka (sześciokątna samozabezpieczająca DIN 985 - M4)	13	Licznik roboczogodzin
7	Śruba (cylindryczny łeb DIN 912 - M 3 x 8)		

Elektryka

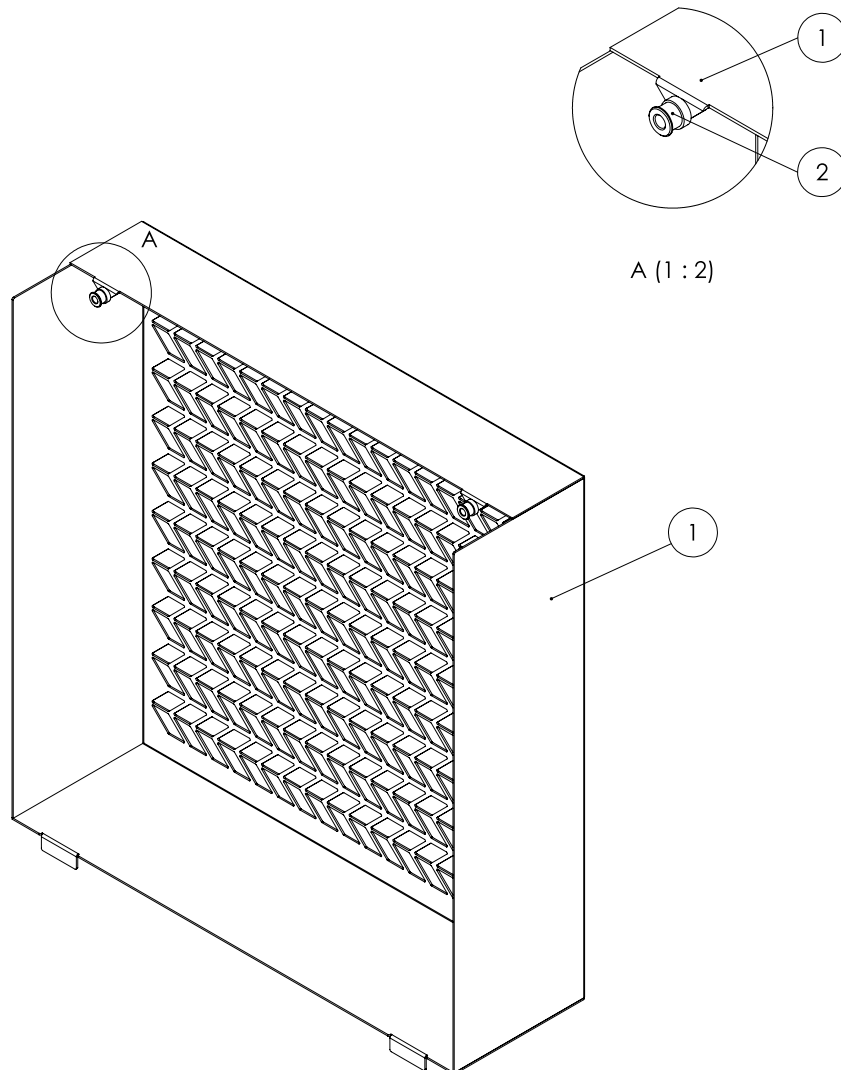
Wskazówka: Numery pozycji części zamiennych różnią się od zastosowanych w instrukcji eksploatacji oznaczeń pozycji elementów.



Nr	Część zamienna	Nr	Część zamienna
1	Skrzynka elektryczna	11	Śruba (cylicydryczny łeb DIN 912 - M 4 x 8)
2	Szyna montażowa (długość=300 mm)	12	Kontrola
3	Szyna montażowa (długość=175 mm)	13	Przelot kablowy
4	Nakrętka (DIN 934 - M 4)	14	Nakrętka (kontrująca M16 x1,5, metalowa)
5	Rura	15	Przełącznik
6	Panel sterowania	16	Zaślepka (Ø25,5xØ19xØ12,5x1,5xL8 mm)
7	Tuleja dystansowa (M4x45-SW7-IG)	17	Zaślepka (Ø30xØ25,5xØ20,5x1,5xL8 mm)
8	Tuleja dystansowa (M4-25-SW7-IG-AG)	18	Przepust (Ø17,5xØ12xØ10x2xL6,8)
9	Śruba (cylicydryczny łeb DIN 912 - M 5 x 6)	19	Przepust (Ø14xØ9,5xØ8x1,5xL8 mm)
10	Śruba (cylicydryczny łeb DIN 912 - M 4 x 10)		

Skrzynka filtra

Wskazówka: Numery pozycji części zamiennych różnią się od zastosowanych w instrukcji eksploatacji oznaczeń pozycji elementów.



Nr	Część zamienna
1	Skrzynka filtra
2	Tuleja zaślepiająca

Utylizacja



Umieszczony na wycofanym z eksploatacji urządzeniu elektrycznym lub elektronicznym symbol przekreślonego kosza oznacza, że nie może być ono wyrzucane do odpadów gospodarczych. Urządzenie może zostać bezpłatnie zwrócone do najbliższego punktu odbioru zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Odpowiednie adresy dostępne są w urzędach miejskich lub gminnych. Dodatkowe informacje dotyczące możliwości zwrotu urządzenia zamieściliśmy także na naszej stronie internetowej <https://de.trotec.com/shop/>.

Specjalna utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych pozwala na ponowne zastosowanie użytych materiałów, sortowanie zastosowanych materiałów lub inne rodzaje wykorzystania starych urządzeń. Procedury te pozwalają także na ograniczenie niekorzystnego wpływu zastosowanych materiałów na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi.

Deklaracja zgodności

Niniejszy dokument jest odwołaniem do właściwej treści deklaracji zgodności. Podpisana deklaracja zgodności została zapisana w lokalizacji oznaczonej odnośnikiem <https://hub.trotec.com/?id=44566>.

Deklaracja zgodności (Tłumaczenie oryginału)

Zgodnie z treścią dyrektywy maszynowej WE 2006/42/WE, załącznik II część 1 rozdział A

niniejszym firma Trotec GmbH deklaruje, że wyszczególniona poniżej maszyna została zaprojektowana, skonstruowana i wykonana zgodnie z zapisami dyrektywy maszynowej WE w wersji 2006/42/WE.

Model produktu / produkt: TES 200

Typ produktu: nagrzewnica pionowa

Rok produkcji od: 2020

Zastosowane dyrektywy UE:

- 2011/65/UE: 2011-07-01
- 2014/30/UE: 2014-03-29

Zastosowane normy harmonizowane:

- EN ISO 12100:2010
- EN ISO 13849-1:2015
- EN ISO 13857:2008
- EN 55011:2009
- EN 60204-1:2018
- EN 60335-1:2012+AC:2014+A13:2017
- EN 60335-2-30:2009+Cor.:2010+A11:2012
- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

Zastosowane normy i specyfikacje techniczne:

- EN ISO 14118:2018

Producent oraz nazwisko pełnomocnika ds. dokumentacji:

Trotec GmbH

Grebbener Straße 7, D-52525 Heinsberg

Telefon: +49 2452 962-400

E-Mail: info@trotec.de

Miejscowość i data wystawienia:

Heinsberg, dnia 06.05.2020

Detlef von der Lieck, Dyrektor Zarządzający

Trotec GmbH

Grebbener Str. 7
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ info@trotec.com

www.trotec.com